

© beim Hersteller
Archiv Michael Otto
HiFi-Classic.de

EMPIRE

EMPIRE

© beim Hersteller
Archiv Michael Otto
HiFi-Classic.de

Ein Vorschlag für besseres Hören

Womit Sie auch Ihre Schallplatten abtasten, ein neues Tonabnehmer-System von Empire wird die Leistung Ihrer Anlage deutlich verbessern.

Drei Vorzüge haben die Empire-Systeme:

Erst einmal – Ihre Schallplatten halten wesentlich länger als bei vielen anderen Magnet-Systemen.

Empire's neues Konstruktionsprinzip (moving iron) – die Veränderung des magnetischen Flusses – ermöglicht eine vollkommen freie Bewegung des Nadelträgers in dem Magnetfeld und in den Spulen. Durch die somit geringere Belastung des Tonträgers erhöht sich die Lebensdauer Ihrer wertvollen Schallplatten.

Zum Zweiten erhalten Sie eine optimale Trennung zwischen den Übertragungskanälen. Das Empire-System verwendet ein besonders konstruiertes Röhrchen, das für eine bessere Ausrichtung des Nadelträgers sorgt. Damit wird auch die geringste Auslenkung genauestens reprodu-

ziert und bewahrt Ihnen die Klangfülle der Original-Aufzeichnung.

Drittens verwendet Empire 4 Spulen, 4 Spulenkern und 3 Magnete (mehr als bei jedem anderen Tonabnehmer-System). Abtastverhalten und Klangreinheit sind hervorragend.

Das Resultat ist ein großartiges Hörerlebnis.

Hören Sie es selbst bei Ihrem Fachhändler oder bestellen Sie sich erst einmal die kostenlose Informationsbroschüre „Der Weg zur problemlosen Schallplatten-Abtastung“.

Nachdem Sie unsere Leistungsdaten verglichen haben, werden Sie davon überzeugt sein, daß Sie für diesen Preis nichts besseres bekommen können als Empire. Da sind wir sicher.

Empire . . . und schon klingt Ihre Anlage besser.

Modell	2000 Z	2000 T	2000 E III
Übertragungsbereich	20 – 20.000 Hz ± 1 dB	20 – 20.000 Hz ± 1,5 dB	20 – 20.000 Hz ± 2 dB
empfohlene Auflagekraft	0,75 – 1,25 p	0,75 – 1,25 p	0,75 – 1,5 p
Übersprechdämpfung:			
20 Hz – 500 Hz	20 dB	18 dB	20 dB
500 Hz – 15 KHz	30 dB	27 dB	28 dB
15 KHz – 20 KHz	25 dB	22 dB	20 dB
FIM bei 3,54 cm/sec.	0,08 % – 2 KHz bis 20 KHz	0,08 % – 2 KHz bis 20 KHz	0,1 % – 2 KHz bis 20 KHz
Spitzenverrundung in μ	5 x 18 – elliptisch	5 x 18 – elliptisch	5 x 18 – elliptisch
Effective Nadelmasse	0,0002 Gramm	0,0002 Gramm	0,0006 Gramm
Compliance	30×10^{-6} cm/dyne	30×10^{-6} cm/dyne	20×10^{-6} cm/dyne
Abtastfähigkeit bei 1 KHz	38 cm/s bei 0,9 p	38 cm/s bei 1 p	32 cm/s bei 1 p
Kanalbalance bei 1 KHz	innerhalb 0,75 dB	innerhalb 1 dB	innerhalb 1 dB
Abschlußwiderstand	47 K Ω	47 K Ω	47 K Ω
Gesamtkapazität	300 pF	300 pF	ca. 450 pF
Ausgangsspannung bei 3,54 cm/sec.	3 mV	3 mV	4,5 mV
passender Nadeleinschub	S 2000 Z	S 2000 T	S 2000 E III
Kennfarbe des Nadeleinschubes	Gold	metallic-blau	transparent

2000 E II	2000 E I	2000 E	2000
20 – 20.000 Hz ± 2 dB	20 – 20.000 Hz ± 3 dB	20 – 20.000 Hz ± 3 dB	20 – 20.000 Hz ± 3 dB
0,75 – 1,5 p	1 – 2 p	1,25 – 2,5 p	1,5 – 3,0 p
20 dB 25 dB 18 dB	18 dB 23 dB 15 dB	18 dB 23 dB 15 dB	16 dB 21 dB 13 dB
0,15 % – 2 KHz bis 20 KHz	0,2 % – 2 KHz bis 20 KHz	0,2 % – 2 KHz bis 20 KHz	0,2 % – 2 KHz bis 20 KHz
5 x 18 – elliptisch	5 x 18 – elliptisch	5 x 18 – elliptisch	18 – konisch
0,0006 Gramm	0,0006 Gramm	0,0009 Gramm	0,001 Gramm
18 x 10 ⁻⁶ cm/dyne	17 x 10 ⁻⁶ cm/dyne	16 x 10 ⁻⁶ cm/dyne	14 x 10 ⁻⁶ cm/dyne
28 cm/s bei 1,25 p	28 cm/s bei 1,5 p	28 cm/s bei 1,75 p	32 cm/s bei 2 p
innerhalb 1,25 dB	innerhalb 1,5 dB	innerhalb 1,5 dB	innerhalb 1,5 dB
47 K Ω	47 K Ω	47 K Ω	47 K Ω
ca. 450 pF	ca. 450 pF	ca. 450 pF	ca. 450 pF
4,5 mV	7 mV	7 mV	7 mV
S 2000 E II	S 2000 E I	S 2000 E	S 2000
transparent blau	transparent grün	transparent rot	transparent grau

Modell	4000 D III	4000 D II	4000 D I
Übertragungsbereich	10 – 50.000 Hz ± 3 dB	15 – 50.000 Hz ± 3 dB	15 – 45.000 Hz ± 3 dB
empfohlene Auflagekraft	0,75 – 1,25 p	0,75 – 1,5 p	1,0 – 1,75 p
Übersprechdämpfung			
15 Hz – 1 KHz	28 dB	26 dB	24 dB
1 KHz – 20 KHz	23 dB	21 dB	20 dB
20 KHz – 50 KHz	15 dB	15 dB	15 dB
FIM bei 3,54 cm/sec.	0,2 % – 2 KHz bis 20 KHz	0,2 % – 2 KHz bis 20 KHz	0,2 % – 2 KHz bis 20 KHz
Spitzenverrundung in μ	Spezialverrundung	Spezialverrundung	Spezialverrundung
Effective Nadelmasse	0,0004 Gramm	0,0004 Gramm	0,0004 Gramm
Compliance	30×10^{-6} cm/dyne	30×10^{-6} cm/dyne	30×10^{-6} cm/dyne
Abtastfähigkeit bei 1 KHz	32 cm/s bei 1 p	32 cm/s bei 1,25 p	30 cm/s bei 1,5 p
Kanalbalance bei 1 KHz	innerhalb 1 dB	innerhalb 1 dB	innerhalb 1,5 dB
Abschlußwiderstand	100 K Ω	100 K Ω	100 K Ω
Gesamtkapazität	unter 100 pF	unter 100 pF	unter 100 pF
Ausgangsspannung bei 3,54 cm/sec.	3 mV	3 mV	3 mV
passender Nadeleinschub	S 4000 D III	S 4000 D II	S 4000 D I
Kennfarbe des Nadeleinschubes	weiß	gelb	schwarz

Spielen Sie Ihre Schallplatten so staubfrei wie irgend möglich ab

Staub auf der Schallplatte und an der Abtastspitze fördert nicht nur den Verschleiß der Diamantspitze. Er beschleunigt auch die Abnutzung der Schallplatte.

Wenn sich erst der Staub fest und dicht um die Diamantspitze des Nadeleinschubes windet, schleift er wie Schmirgel die Rillenflanken ab. Bei der Wiedergabe ist dies zunächst als eine leichte Tonrauhigkeit zu hören. Kommt mit der Zeit immer mehr Staub an die Diamantspitze — so kommt es nach Knistern und Knacken zu starkem Klirren. Ist die Nadelspitze erst einmal zugewachsen, d. h. vom Staub völlig umgeben, so kann der Nadeleinschub beim Abtasten aus der Plattenrinne gedrängt werden. Bedingt dadurch rutscht der Nadeleinschub kreischend quer über die Plattenoberfläche. Das Ergebnis kennen Sie.

Schauen Sie deshalb öfter mal unter Ihren Tonkopf — genauer gesagt nach Ihrer Diamantspitze.

Lose Staubpartikel können Sie einfach wegpusten. Darüber hinaus sollten Sie die Nadelspitze mit einem weichen Pinsel — mit Spiritus angefeuchtet — gründlich reinigen. Die Reinigungsbewegungen sollten immer vom Tonarm zur Nadelspitze erfolgen.

Um jedoch der Verschmutzung vorzubeugen, empfehlen wir Ihnen die Behandlung Ihrer wertvollen Schallplatten mit den neuen Schallplatten-Pflegemitteln.

„Audio Groome“ by Empire — Eine neue Technologie

Das alleinige Herausnehmen der Schallplatte aus der Plattenhülle und das Reinigen mit einem Tuch läßt Statik entstehen. Um Sie vor den unliebsamen Folgen, dem Knistern und Knacken zu



schützen, sollten Sie den EMPIRE Static Eliminator benutzen. Er dient zur elektrischen Entladung Ihrer Schallplatten. Keine Batterie, kein Netzanschluß, keine Flüssigkeit. Durch das Entstehen von positiven und negativen Ionen — über 2 elektronische Strahlungspunkte in einem Zwillingslauf auf die Plattenoberfläche geleitet — wird eine starke und wirksame Entladung garantiert. Sehr leichte und sekundenschnelle Handhabung.

Für die Reinigung Ihrer Schallplatten empfehlen wir Ihnen den EMPIRE Dust Eliminator. Die Bürste besteht aus unzähligen leitfähigen Spezial-Fasern, die gewährleisten, daß jede Rille ohne Beschädigung gesäubert wird. Die Säuberung der Bürste wird durch Überstreichen der Fasern über eine Kante der Schutzhülle vorgenommen. Regelmäßiger Gebrauch von Static Eliminator und Dust Eliminator wird Ihnen eine schmutz-, staub- und elektrostatischfreie Schallplatte geben und eine naturgetreue Klang-Wiedergabe ermöglichen.

Kenndaten aller noch erhältlichen Nadeleinschübe

Modell	empfohlene Auflagekraft	Kennfarbe
S 4000 D III	7,5–12,5 mN* (0,75–1,25 p)	weiß
S 4000 D II	7,5–15 mN* (0,75–1,5 p)	gelb
S 4000 D I	10–17,5 mN* (1,0–1,75 p)	schwarz
S 2000 Z	7,5–12,5 mN* (0,75–1,25 p)	gold
S 2000 T	7,5–12,5 mN* (0,75–1,25 p)	metallic-blau
S 2000 E III	7,5–15 mN* (0,75–1,5 p)	transparent
S 2000 E II	7,5–15 mN* (0,75–1,5 p)	transparent blau
S 2000 E I	10–20 mN* (1,0–2,0 p)	transparent grün
S 2000 E	12,5–25 mN* (1,25–2,5 p)	transparent rot
S 2000	15–30 mN* (1,5–3,0 p)	transparent grau
S 1000 ZE/X	2,5–12,5 mN* (0,25–1,25 p)	schwarz
S 999 VE/X	5–15 mN* (0,5–1,5 p)	purpur
S 999 TE/X	2,5–15 mN* (0,25–1,25 p)	weiß
S 999 SE/X	5–15 mN* (0,5–1,5 p)	blau
S 999 E/X	7,5–15 mN* (0,75–1,5 p)	grün
S 999 /X	7,5–15 mN* (0,75–1,5 p)	braun
S 909 E/X	7,5–20 mN* (0,75–2,0 p)	rot
S 909 /X	7,5–20 mN* (0,75–2,0 p)	grau
S 90 EE/X	10–30 mN* (1,0–3,0 p)	orange
S 999 VE	5–12,5 mN* (0,5–1,25 p)	purpur
S 888 VE	5–12,5 mN* (0,5–1,25 p)	rosa
S 888 PE	10–20 mN* (1,0–2,0 p)	gelb
S 888 SE	10–20 mN* (1,0–2,0 p)	blau
S 888 E	10–20 mN* (1,0–2,0 p)	grün

* 1 Newton ist die neue internationale
Maßeinheit zur Angabe von Kraft.
1 Pond \approx 10 Millinewton (mN)

© beim Hersteller
Archiv Michael Otto
HiFi-Classic.de

EMPIRE

EMPIRE

Scientific Corp. Zweigniederlassung Deutschland
Mainzer Landstraße 87-89, 6000 Frankfurt/M 1